

# Inhalt

<b>Vorwort</b>	<b>IX</b>
<b>A. Einleitung</b>	<b>1</b>
1. Fragestellung und Aufbau der Arbeit	1
2. Forschungsstand	5
3. Zur Methode	7
3.1. Eingrenzung der analysierten Belege	8
3.2. Kodierung nach psychischen Vorgängen/Eigenschaften	11
3.3. Die Bildung der semantischen Kategorien	15
3.4. Die Überprüfbarkeit der Zuordnungen	25
4. Das Korpus	26
4.1. Poesie	26
4.1.1. Zeitliche Untergrenze	26
4.1.2. Unterteilung in Epochen	27
4.1.3. Umfang des poetischen Korpus	29
4.1.4. Echtheitsfrage	31
4.2. Koran	32
4.2.1. Text, Übersetzungen	32
4.2.2. Unterteilung in Perioden	32
5. Verzeichnis der Tabellen	35
<b>B. Das semantische Verhältnis von <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i></b>	<b>36</b>
1. <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i> als Bezeichnungen des Organs Herz	36
1.1. Die Angaben der arabischen Lexika	36
1.2. Der Sprachgebrauch	38
2. <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i> als Bezeichnungen des Sitzes der Psyche	42
2.1. Poesie	43
2.1.1. Kategorien von im Herzen lokalisierten psychischen Vorgängen und Eigenschaften	43
2.1.2. Statistische Verteilung	55
2.1.2.1. Belegmengen	55
2.1.2.2. <i>fu'ād</i> im diachronen Vergleich	56
2.1.2.3. <i>qalb</i> im diachronen Vergleich	60
2.1.2.4. Vergleich <i>fu'ād</i> – <i>qalb</i>	62

2.2. Koran	63
2.2.1. Kategorien vom im Herzen lokalisierten psychischen Vorgängen und Eigenschaften	63
2.2.1.1. <i>qalb</i>	64
2.2.1.2. <i>fu'ād</i>	80
2.2.2. Statistische Verteilung	84
2.2.2.1. Belegmengen	84
2.2.2.2. <i>fu'ād</i> im diachronen Vergleich	85
2.2.2.3. <i>qalb</i> im diachronen Vergleich	88
2.2.2.4. Vergleich <i>fu'ād</i> - <i>qalb</i>	90
2.3. Vergleich Poesie - Koran	92
3. Metrisch bedingte Restriktionen im Gebrauch von <i>fu'ād</i> in der Poesie	95
3.1. Plurale	95
3.2. Anreden	98
4. Der unterschiedliche Stilwert von <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i>	102
5. Kookkurrenzen von <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i>	108
6. Zusammenfassung: Der Synonymiegrad von <i>fu'ād</i> und <i>qalb</i>	112
C. "Herz" und das Wortfeld im Sinnbezirk "Sitz psychischer Vorgänge/Eigenschaften"	115
1. Abgrenzung des Wortfeldes	115
2. Die weiteren Elemente des Wortfeldes	116
2.1. <i>ṣadr</i>	116
2.1.1. Poesie	117
2.1.2. Koran	122
2.1.3. Vergleich Poesie - Koran	127
2.2. <i>kabid</i>	128
2.2.1. Poesie	128
2.3. <i>lubb</i>	133
2.3.1. Poesie	134
2.3.2. Koran	138
2.3.3. Vergleich Poesie - Koran	139
2.4. <i>ḡanān</i>	139
2.4.1. Poesie	140

2.5. <i>nafs</i>	141
2.5.1. Poesie	145
2.5.2. Koran	154
2.5.3. Vergleich Poesie - Koran	158
Exkurs: Ist die Seele lokalisierbar?	159
3. Die semantischen Beziehungen im Wortfeld	163
3.1. Dimension (1) (psychische Vorgänge u. Eigenschaften)	163
3.2. Dimension (2) (Körperlichkeit)	167
3.3. Stilwert	168
3.4. Die semantischen Beziehungen im Wortfeld	168
<b>D. Zur Vorgeschichte von arabisch "Herz" und <i>nafs</i></b>	172
1. Das semantische Verhältnis von hebr. <i>leb(āḥ)</i> und <i>nəṣṣæš</i>	172
2. Folgerungen für die Semantik von arabisch "Herz" und <i>nafs</i>	176
3. Zum jüngeren Ursprung von "Herz" als Sitz von Glauben/ Unglauben	177
<b>E. Zusammenfassung und Ausblick</b>	187
1. Zusammenfassung	187
2. Ausblick	192
2.1. Mensch, <i>nafs</i> und <i>qalb</i> bei al-Muḥāsibī	192
2.2. Die "Herzensorgane" bei al-Ḥakīm at-Tirmidī	197
<b>Anhänge</b>	201
1. Katalog der poetischen Metaphern und Vergleiche	201
1.1. Verzeichnis der Bildspender	203
1.2. Katalog	207
a) Liebe	207
b) Trauer	236
c) Furcht	239
d) Weitere Emotionen	244
e) Übriges	247

## VIII

2. Der verbale Wortschatz der nichtbildlichen Herz-Belege	251
a) Liebe	252
b) Trauer	261
c) Furcht	262
d) Weitere Emotionen	263
e) Übriges	264
3. Die nicht eindeutig analysierbaren Herz-Belege des Korans	266
3.1. <i>qalb</i>	266
3.2. <i>fu'ād</i>	271
<b>Literatur (Abkürzungen)</b>	<b>273</b>